

II

(Akty, których publikacja nie jest obowiązkowa)

KOMISJA

DECYZJA KOMISJI

z dnia 18 marca 2005 r.

zmieniająca decyzję 97/80/WE ustanawiającą przepisy w celu wykonania dyrektywy Rady 96/16/WE w sprawie prowadzenia badań statystycznych dotyczących sektora mleka i przetworów mlecznych

(notyfikowana jako dokument nr C(2005) 754)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2005/288/WE)

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając dyrektywę Rady 96/16/WE z dnia 19 marca 1996 r. w sprawie prowadzenia badań statystycznych dotyczących sektora mleka i przetworów mlecznych⁽¹⁾, w szczególności jej art. 5 ust. 2 oraz art. 6 ust. 1,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Artykuł 5 ust. 2 dyrektywy 96/16/WE stanowi, że raz w roku Państwa Członkowskie przekazują Komisji informacje na temat metodologii zgodne ze standardowym kwestionariuszem sporządzonym przez Komisję.

(2) Rozporządzenie (WE) nr 1059/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 26 maja 2003 r. w sprawie ustalenia wspólnej klasyfikacji Jednostek Terytorialnych do Celów Statystycznych (NUTS)⁽²⁾ ustanawia ramy prawne dla wspólnotowych danych statystycznych określonych według jednostek terytorialnych, należy zatem w odniesieniu do transmisji danych dotyczących ilości mleka krowiego produkowanej przez gospodarstwa rolne używać nowej nomenklatury (NUTS) na podstawie regionalnej.

⁽¹⁾ Dz.U. L 78 z 28.3.1996, str. 27. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 2003/107/WE Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 7 z 13.1.2004, str. 40).

⁽²⁾ Dz.U. L 154 z 21.6.2003, str. 1.

(3) Zważywszy na rosnące znaczenie gospodarcze obecności białek w mleku, posiadanie informacji statystycznych na temat poziomu zawartości białka w podstawowych przetworach mlecznych staje się koniecznością.

(4) Należy zatem odpowiednio zmienić i uzupełnić decyzję Komisji 97/80/WE z dnia 18 grudnia 1996 r. ustanawiającą przepisy w celu wykonania dyrektywy Rady 96/16/WE w sprawie prowadzenia badań statystycznych dotyczących sektora mleka i przetworów mlecznych⁽³⁾.

(5) Środki przewidziane w niniejszej decyzji są zgodne z opinią Stałego Komitetu ds. Statystyk Rolniczych,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

W decyzji 97/80/WE wprowadza się następujące zmiany:

1) do załącznika II dodaje się tabele H i I zawarte w załączniku I do niniejszej decyzji.

2) załącznik III zastępuje się załącznikiem II do niniejszej decyzji.

⁽³⁾ Dz.U. L 24 z 25.1.1997, str. 26. Decyzja ostatnio zmieniona decyzją 98/582/WE (Dz.U. L 281 z 17.10.1998, str. 36).

Artykuł 2

Niniejsza decyzja skierowana jest do Państw Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 18 marca 2005 r.

W imieniu Komisji
Joaquín ALMUNIA
Członek Komisji

ZAŁĄCZNIK I

Do załącznika II do decyzji 97/80/WE dodaje się następujące tabele H i I:

„TABELA H

Działalność mleczarni

Zawartość białka w podstawowych przetworach mlecznych

Kraj: ...		Rok: ...	
Kod	Produkty	Ilość ⁽¹⁾ (1 000 t)	Zawartość białka (t)
		1	2
1	Przetwory świeże		
11	Mleko spożywcze		
112	Mleko pełne		
113	Mleko półtuste		
114	Mleko odtuszczone		
12	Maślanka		
13	Śmietanka		
2	Produkty przetworzone		
21	Mleko zagęszczone		
221	Mleko śmietankowe w proszku		
222	Mleko pełne w proszku		
223	Częściowo odtuszczone mleko w proszku		
224	Mleko odtuszczone w proszku		
225	Maślanka w proszku		
23	Masło i inne przetwory mleczne zawierające tłuszcz mlekowy		
2411	Sery z mleka krowiego		
25	Ser topiony		
26	Kazeiny i kazeiniany		
27	Serwatka		

(¹) Kolumna 1: ilości wyprodukowane w tysiącach ton w rozpatrywanym okresie (rok). Definicja: patrz załącznik II do decyzji 97/80/WE, tabela B, kolumna 1.

TABELA I

Dane regionalne dotyczące produkcji mleka krowiego

Kraj: ...		Rok: ...
Region	Kod NUTS 2	Roczna produkcja mleka krowiego (1 000 t) (*)
Łącznie kraj:		

(*) Dotyczy całkowitej ilości mleka krowiego, z wyłączeniem mleka bezpośrednio odsysanego, ale łącznie z mlekiem uzyskanym przez dojenie (w tym siara), wykorzystywanego jako pasze zwierzęce (np. w wiadrach lub w inny sposób)."

ZAŁĄCZNIK II

Załącznik III do decyzji 97/80/WE zastępuje się następującym załącznikiem:

„ZAŁĄCZNIK III

**KWESTIONARIUSZ METODOLOGICZNY (*) DOTYCZĄCY TWORZENIA DANYCH STATYSTYCZNYCH
DOTYCZĄCYCH SEKTORA MLEKA I PRZETWORÓW MLECZNYCH**

Plan kwestionariusza

IDENTYFIKACJA KORESPONDENTA

1. *Informacje ogólne*

2. *Gromadzenie podstawowych informacji*

A. Z mleczarni

B. Z gospodarstw rolnych

3. *Tabela B*

Część A: Dostępne zasoby

Część B: Wykorzystanie

4. *Komentarze i propozycje*

Data odniesienia:

Czy w informacjach metodologicznych wystąpiły zmiany w porównaniu z informacjami przekazanymi w poprzednim roku?

Tak Nie

IDENTYFIKACJA KORESPONDENTA EUROSTAT W PAŃSTWIE CZŁONKOWSKIM

Nazwisko i imię: Pan/Pani

Funkcja:

Institucja lub organ:

Wydział:

Adres:

Telefon/faks:

E-mail:

(*) Niniejszy kwestionariusz powinien być przekazany Komisji, wraz z należycie wypełnioną tabelą B, zgodnie z art. 5 ust. 2 dyrektywy 96/16/WE.

1. Informacje ogólne

1.1. Odpowiedzialność za przekazywane dane

— Jaki organ w Pani/Pana kraju jest odpowiedzialny za stosowanie przepisów dotyczących danych statystycznych dotyczących sektora mleka i przetworów mlecznych?

	Nazwisko osoby:	Dane kontaktowe wymienionej osoby (lub wydziału):
TABELA A: Miesięczne dane statystyczne (mleczarnie)		
TABELA B: Roczne dane statystyczne (mleczarnie)		
TABELA C: Roczne dane statystyczne Gospodarstwa rolne		
TABELA D-G: Dane statystyczne dotyczące struktur		
TABELA H: Zawartość białka mleka krowiego w podstawowych przetworach mlecznych		
TABELA I: Roczne dane regionalne		

— Czy istnieje inny organ, który uczestniczy w tworzeniu danych statystycznych dotyczących sektora mleka i przetworów mlecznych?

Tak (*) Nie

(*) Jeśli tak, podać nazwę i dane dotyczące wymienionego organu:

1.2. Pytanie dotyczące poufności przekazywanych danych

Czy ma Pani/Pan problemy związane z poufnością danych?

Tak (*) Nie

(*) Jeśli tak, czy może Pani/Pan je opisać?

2. Gromadzenie podstawowych informacji

A. Z mleczarni (tabele A i B)

2.A.1. Ogólna charakterystyka

Liczba przedsiębiorstw mleczarskich obecnych w dniu 1 stycznia 20... (z wyłączeniem punktów lub przedsiębiorstw zajmujących się jedynie skupem):

Liczba punktów lub przedsiębiorstw skupujących (zgodnie z art. 2 pkt 2 dyrektywy 96/16/WE):

2.A.2. Pochodzenie spisu (jednostek objętych badaniami statystycznymi) wykorzystywanego w badaniach statystycznych prowadzonych raz w miesiącu i raz w roku

Jakie pochodzenie ma wykorzystany spis?

- Wyciąg z krajowego rejestru przedsiębiorstw
- Spis ustanowiony dla celów badań statystycznych dotyczących mleka
- Spis należący do instytucji zawodowych (*)
- Spis wykorzystywany do celów innych badań statystycznych (*)
- Inne (*)

(*) Podać źródła:

2.A.3. Procedury i częstotliwość uaktualniania wykorzystanego spisu

Z jaką częstotliwością uaktualnia Pani/Pan spis:

- w sposób ciągły
- raz w miesiącu
- raz na kwartał
- raz w roku
- raz na trzy lata
- raz na kilka lat

2.A.4. Kwestionariusze wypełniane raz w miesiącu (Mleczarnie: tabela A)

Liczba rozpatrywanych jednostek objętych badaniami statystycznymi:

Część badanej próby w stosunku do całości populacji (w %)

— Metoda badań statystycznych:

- przez prowadzących badania
- pocztą
- przez telefon
- e-mailem
- w inny sposób – wymienić.

— Wskaźnik udzielanych odpowiedzi (w %):

— Jaką metodą szacuje Pani/Pan dane o osobach, które nie udzieliły odpowiedzi?

— Czy korzysta Pani/Pan z dodatkowych źródeł informacji?

- Tak (*)
- Nie

(*) Jeśli tak, podać źródła.

2.A.5. Kwestionariusze wypełniane raz w roku (Mleczarnie: tabele B, C, H i I)

Uwaga: badania statystyczne przeprowadzane raz w roku są wyczerpujące

— Metoda badań statystycznych:

- przez prowadzących badania
- pocztą
- przez telefon
- e-mailem

- Wskaźnik udzielanych odpowiedzi (w %):
 - Jaką metodą szacuje Pani/Pan dane o osobach, które nie udzieliły odpowiedzi?
 - Czy korzysta Pani/Pan z dodatkowych źródeł informacji?
 Tak (*) Nie
- (*) Jeśli tak, podać źródła.

B. Z gospodarstw rolnych (ferm) (tabela C)

Liczba odpowiednich gospodarstw rolnych (ferm) w dniu 1 stycznia 20...:

2.B.1. Regularne badania statystyczne produkcji i wykorzystania mleka w fermie

Czy prowadzone są regularne badania statystyczne produkcji i wykorzystania mleka w fermie?

- Tak (2.B.2) Nie (2.B.5)

2.B.2. Jeśli tak, określić metody:

- Metoda badań statystycznych:
 - przez prowadzących badania
 - pocztą
 - przez telefon
 - e-mailem
 - w inny sposób – wymienić.
- Wskaźnik udzielanych odpowiedzi (w %):
- Opis metodologii badań statystycznych:

2.B.3. Metoda szacowania ilości produkowanych i wykorzystanych przez osoby, które nie udzieliły odpowiedzi

Jaką metodą ustala Pani/Pan ilość produkcji i wykorzystania mleka w fermie przez osoby, które nie udzieliły odpowiedzi?

2.B.4. Korzystanie z dodatkowych źródeł informacji

Czy korzysta Pani/Pan z dodatkowych źródeł informacji?

- Tak (*) Nie

(*) Jeśli tak, podać źródła.

2.B.5. Jeśli nie, wyjaśnić i opisać metodę wyliczania lub szacowania rocznej produkcji i wykorzystania mleka w fermie:

2.B.6. Mleko krowie

Czy całkowita ilość mleka uzyskanego przez dojenie (w tym siary), z wyłączeniem mleka bezpośrednio odsysanego przez cielęta, wykorzystywanego jako pasze zwierzęce (w wiadrach lub w inny sposób) jest wykazana w ilości dostępnego mleka?

- Tak Nie

3. Tabela B (dotyczy danych mleczarni)

Część A: Dostępne zasoby

3.A.1. Przywóz mleka, śmietanki i innych przetworów mlecznych

— Czy mleczarnie dokonują zakupu surowego mleka u zatwierdzonych nabywców znajdujących się w innym kraju?

Tak (*) Nie

(*) Jeśli tak, to czy zakup ten jest wykazany wraz z przywozem? (tabela B, kolumna B)

Tak Nie

— Czy korzysta Pani/Pan z danych uzyskanych bezpośrednio w mleczarniach w celu wykazania handlu o charakterze transgranicznym?

Tak (*) Nie

(*) Jeśli tak:

na podstawie kwestionariusza wypełnianego raz w miesiącu

inne źródła:

— Czy korzysta Pani/Pan z danych statystycznych z dziedziny handlu zagranicznego?

Tak (*) Nie

(*) Jeśli tak, wyjaśnić, jak rozróżnia się przywóz z przeznaczeniem do przemysłu mleczarskiego od innego przywozu?

— Jak traktuje Pani/Pan dostawy produktów pośrednich z jednego zakładu znajdującego się w jednym kraju do innego zakładu na terenie innego kraju, ale należących do tego samego przedsiębiorstwa?

Dostawy są ujęte w danych dotyczących handlu zagranicznego

Dostawy są ujęte w dostawach przedsiębiorstw

Inne, wymienić:

Część B: Wykorzystanie (produkty przetworzone)

3.B.1. Główne produkty (kolumna 1 tabeli)

— Czy występuje związek między badaniami statystycznymi dotyczącymi sektora mleka i przetworów mlecznych a badaniami statystycznymi PRODCOM⁽¹⁾?

Tak (*) Nie

Jeśli tak, to czy wymienionymi badaniami statystycznymi zajmuje się ten sam organ?

Tak Nie

3.B.2. Podwójne obliczenia:

B.2.1. W mleczarniach

Na jakich zmiennych skupia się badanie statystyczne w celu uniknięcia podwójnego obliczenia?

Produkty otrzymane przed przetworzeniem (odbiór produktów)

Produkty przetworzone (dostawa produkcji)

⁽¹⁾ Rozporządzenie Rady (EWG) nr 3924/91 z dnia 19 grudnia 1991 r. w sprawie ustanowienia wspólnotowego badania produkcji przemysłowej (Dz.U. L 374 z 31.12.1991, str. 1). Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 284 z 31.10.2003, str. 1).

B.2.2. Sery – sery topione

Czy przeprowadza Pani/Pan szczegółowe badanie statystyczne dotyczące surowców wykorzystywanych do produkowania sera topionego (sera, masła, śmietanki, innych przetworów mlecznych)?

Tak Nie

Czy surowce te są wyłączone lub ujęte w danych w kolumnie 1 w tabeli B?

Dane wyłączone Dane ujęte

3.B.3. Obliczanie nakładów mleka (pełnego i półtłustego)

W jaki sposób oblicza się nakłady mleka z tabeli B dla następujących produktów:

Kody	Nazwy produktów	Bezpośrednie badanie statystyczne	Wykorzystanie współczynników technicznych
11-12	mleko płynne i maślanka	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13	śmietanki	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14-15-16	inne przetwory świeże (mleko zakwaszone, napoje na bazie mleka, galaretki mleczne itd.)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
21	mleko zagęszczone	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
22	produkty w proszku	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
23	masło i inne przetwory mleczne zawierające tłuszcz mlekowy	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
24	sery	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2411	sery z mleka krowiego	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
25	sery topione	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
27	serwatka	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

3.B.4. Obliczanie nakładów tłuszczu

— W jaki sposób oblicza się nakłady tłuszczów z tabeli B?

jako INPUT (tzn. na podstawie surowca lub surowców wykorzystanych do produkcji)

jako OUTPUT (tzn. na podstawie gotowego produktu)

W niektórych Państwach mogą być wykorzystane obie metody (monitorowanie prowadzone we własnym zakresie). Określić:

— Czy wykorzystuje Pan/Pani dane statystyczne mleczarni jako źródło informacji?

Tak Nie (*)

(*) Jeśli nie, podać źródło informacji.

3.B.5. Białka (tabela H)

Jaką stosuje Pani/Pan metodę pomiaru lub szacowania białka?

— jako INPUT (tzn. na podstawie surowca lub surowców wykorzystanych do produkcji)?

Tak Nie

— jako OUTPUT (tzn. na podstawie gotowego produktu)?

Tak Nie

Wyjaśnienia:

3.B.6. Dane regionalne (tabela I)

— Ocena produkcji regionalnej

— dane dostępne u źródła

Tak Nie

— dane obliczone *a posteriori*

Tak Nie

— Jaka metoda wykorzystywana jest w przypadku obliczania danych?

Badania statystyczne dotyczące struktury gospodarstw rolnych (rozporządzenie Komisji (WE) nr 143/2002⁽¹⁾)

Badania statystyczne dotyczące bydła (dyrektywa 93/24/EWG⁽²⁾ i decyzja 94/433/WE⁽³⁾)

Inne, wymienić:

4. Komentarze i propozycje

Komentarze i propozycje odnośnie do ulepszenia kwestionariusza metodologicznego:

Załączyć wszelkie przydatne informacje.

⁽¹⁾ Rozporządzenie Komisji (WE) nr 143/2002 z dnia 24 stycznia 2002 r. zmieniające załącznik I do rozporządzenia Rady (EWG) nr 571/88 ze względu na organizację badań statystycznych Wspólnoty dotyczących struktury gospodarstw rolnych w latach 2003, 2005 i 2007. (Dz.U. L 24 z 26.1.2002, str. 16).

⁽²⁾ Dyrektywa Rady (WE) nr 93/24/EWG w sprawie prowadzenia badań statystycznych dotyczących hodowli bydła (Dz.U. L 149 z 1.6.1993, str. 5). Dyrektywa ostatnio zmieniona rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003.

⁽³⁾ Decyzja 94/433/WE z dnia 30 maja 1994 r. ustanawiająca szczegółowe zasady stosowania dyrektywy Rady 93/24/EWG w zakresie prowadzenia badań statystycznych dotyczących pogłowia i hodowli bydła oraz zmieniająca wymienioną dyrektywę (Dz.U. L 179 z 13.7.1994, str. 27)."